

P O P E J O H N P A U L I I  
POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

JULY 22, 2007, SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

22 LIPEC, XVI NIEDZIELA ZWYKŁA

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Baptisms, Marriages and Funerals  
by appointment

Confessions 30 min before each Mass or by appointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161  
tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)  
3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR**  
**July 21 - 22 Sixteenth Sunday in Ordinary**  
**Time**

In this week's Gospel, we hear the story of Jesus' visit to the home of Martha and Mary. Jesus teaches important life lessons in ordinary events of everyday life. In this story we encounter the two sisters responding to Jesus and His visit in very different ways, and their response is very similar to how we experience and prepare for visitors in our lives.

Martha is very busy with making sure that everything is perfect for Jesus and that He will be well taken care of. Mary prepares differently as she takes time to get herself ready for the encounter. Martha is concerned with the exterior environment, while Mary is concerned with the interior. We all have characteristics of both woman and Jesus wants us to balance these two perspectives.

When the time arrives for the visit, Mary is ready to receive Jesus and is attentive to Him as a person. Martha is still busy trying to make the environment perfect and does not allow herself to be quiet and enjoy His company. She resents her sister because she is feeling overwhelmed and overworked. Mary is unaware of Martha's anxiety, but Jesus recognizes it and challenges her to sit quietly and enjoy His company.

Jesus desires our attention when He comes to us and we can learn from the example of Mary who places herself completely in His presence as she is attentive to Him as a person. We are encouraged to present our whole being, imperfect as it may be at the feet of Jesus and allow him to take our anxieties and distractions so that we may have a truly blessed encounter. These encounters that we have with Jesus are in the everyday encounters that we have with all people, family, friend, and stranger.

As we heard last week, we are called to love the Lord with all of our heart, mind, soul, and strength, and love our neighbor as our self. When we welcome the stranger, who is our neighbor, we welcome Jesus. May our every encounter follow the example of Mary as we place our complete selves in the presence of our neighbor, and may we not experience the anxieties of Martha.

May God Bless you and Mary keep you.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
 Director



© J. S. Paluch Co., Inc.

**SŁOWO NA NIEDZIELĘ**  
**22 lipiec, 2007 XVI Niedziela Zwykła**

W tym tygodniu słyszymy w Ewangelii o Jezusie który odwiedza dom Marty i Marii. Poprzez przykłady z życia codziennego Jezus uczy nas ważnych rzeczy. Wspomniany fragment mówi o dwóch siostrach które przygotowują się na wizytę Jezusa w sposób w jaki my przygotowujemy dom na przyjęcie gości. Marta jest zajęta przygotowywaniem domu tak aby Jezus został należycie przyjęty. Maria z kolej przygotowuje się sama na spotkanie z Jezusem. Marta koncentruje się na zewnętrznym porządku, podczas gdy Maria przygotowuje się wewnątrz. Jezus przypomina nam, że każdy z nas posiada cechy obu kobiet i, że należy zachować balans pomiędzy jednym i drugim zachowaniem.

Kiedy Jezus wreszcie przybywa do domu sióstr, Maria jest gotowa na jego przyjęcie i poświęca cały swój czas na przywitanie gościa, podczas gdy Marta jest ciągle zajęta przygotowywaniem się na wizytę Jezusa i nie znajduje czasu na to by w spokoju usiąść z gościem do rozmowy. Marta jest zła na Marię bo czuje się przytłoczona pracą. Maria nie jest tego świadoma. Jezus widząc to zaprasza Martę aby zostawiła swoje obowiązki i dołączyła do nich.

Jezus potrzebuje naszej uwagi kiedy do nas przychodzi. Bierzmy przykład z Marii która poświęca całą swoją uwagę osobie Jezusa. Powinniśmy o tym pamiętać, nawet jeśli nasza osoba wydaje się nam daleka od ideału, lub jeśli nie czujemy się godni spotkania z Jezusem. Pozwólmy by obecność Jezusa uspokoiła nasze obawy i lęki i niech to spotkanie będzie prawdziwie błogosławione. Spotkania z Jezusem to spotkania z naszymi bliskimi, rodziną, przyjaciółmi i nieznajomymi w naszym codziennym życiu..

Pamiętajmy słowa z zeszłego tygodnia, naszym zadaniem jest miłować Pana, Boga swego, całym swoim sercem, całą swoją duszą, całą swoją mocą i całym swoim umysłem; a swego bliźniego jak siebie samego. Witając nieznajomego witamy Jezusa. Pamiętajmy o przykładzie Marii z dzisiejszej Ewangelii i niech nasze spotkanie z bliźnim każdego dnia będzie tak pełne jak jej spotkanie z Jezusem, i niech będzie w nim jak najmniej obaw i lęków Marty.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece,

*Fr. George P. Blais*

Ks. George P. Blais  
 Dyrektor

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl C, 16 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Rdz. 18:1-10; Kol. 1:24-28; Łk. 10:38-42

***Obrała najlepszą częśćkę, której nie będzie pozbawiona...***

Jezus w czasie swojej apostołskiej podróży zatrzymuje się w domu Marii i Marty. Przyjęcie u sióstr świadczy nie tylko o ich gościnności i gotowości służenia Mu swoimi możliwościami materialnymi, może wyrażać również gotowość przyjęcia Jego duchowego posłannictwa.

Ewangelista przedstawia nam dwie postawy: Maria siedzi u stóp Jezusa zasłuchana w Jego słowa, Marta natomiast krząta się wokół wielu posług gościnności. Każda ze sióstr reprezentuje swoją postawą, zachowaniem, sposobem bycia odmienną, a zarazem bogactwo ludzkich zachowań wobec przyjaźni, służby, pracy i modlitwy. W związku z tym nasuwa się pytanie: Co ważniejsze - ciało czy dusza? Praca czy modlitwa? Chrystus pochwalił Marię, że *obrała najlepszą częśćkę, której nie będzie pozbawiona*. Czy znaczy to, że mamy zapatrzeć się tylko w niebo i zapomnieć o ziemi, o życiu codziennym i sprawach doczesnych?

Nasza ludzka natura składa się nie tylko z duszy, ale i z ciała. Przeznaczeni jesteśmy do życia wiecznego, ale "skazani" jesteśmy na życie doczesne również na ziemi. Jedno i drugie pochodzi od Boga.

Musi być jednak zachowana równowaga i hierarchia wartości. Podobnie jak życie przewyżcza doczesne, niebo ziemię, dusza ciało, tak też musi istnieć różnica w naszej postawie i ustosunkowaniu się do jednych i drugich spraw. Nie chodzi tu o ilość spędzonych godzin, ilość takich czy innych czynów dla spraw Bożych i doczesnych. Bo można godzinami klęczeć i nie modlić się, a można pracować i autentycznie się modlić.

Ważne jest wyżywienie i utrzymanie rodziny, ale ważniejsze jest wychowanie.

Ważniejsze w wychowaniu jest dawanie miłości niż zapewnienie przyjemności.

Ważne jest zdrowie ciała, ale ważniejsze zdrowie duszy.

Ważne jest wszystko, ale najważniejszy jest Bóg i dusza.

*Cóż bowiem za korzyść odniesie człowiek, choćby cały świat zyskał, a na swej duszy szkodę poniósł? (Mat. 16:26).*

**BE WHAT YOU ARE**

Do not desire to be other than you are, but desire to be very well what you are.

—St. Francis de Sales

**PRAWY ZAMIESZKA W DOMU TWOIM, PANIE**

Kto zamieszka na Twej górze świętej?

Ten, kto postępuje nienagannie, działa sprawiedliwie i mówi prawdę w swym sercu,

kto swym językiem oszczerstw nie głosi.

Kto nie czyni bliźniemu nic złego,

nie ubliża swoim sąsiadom.

Kto tak postępuje, nigdy się nie zachwieje.

Psalm 15, z Liturgii Niedzieli

**LIPIEC, MIESIĄCEM CZCI NAJŚWIĘTSZEJ KRWI PANA JEZUSA**

Eucharystia - *Ofiara Ciała, mistyczna ofiara kielicha Krwi Chrystusa*, którą On ustanowił, aby w niej na całe wieki, aż do swego przyjścia, utrwalił Ofiarę Krzyża i tak powierzył Kościołowi pamiątkę swej Męki i Zmartwychwstania. Jest znakiem jedności, więzi miłości, uczną paschalną, podczas której przyjmujemy *Ciało Chrystusa i pijemy Przenajświętszą Jego Krew*. Duszę napełniamy łaską i otrzymujemy zadatek przyszłej chwały.

Ludzie udają się do różnych kąpielisk i uzdrowisk, by leczyć schorowane ciało. W upalne dni zanurzają się w rzekach i jeziorach, szukając ochłody i wytchnienia. Codziennie obmywają swoje ciało. A tak rzadko pamiętają o higienie swojej duszy, częstokroć zbrukanej upadkami i grzechami. Jakże potrzebna nam jest "kąpiel" w *Przenajdroższej Krwi i Wodzie Serca Jezusowego*, w sakramencie pojednania. *Strumienie Krwi i Wody* wypływające z przebitego Boku Zbawiciela posiadają wszelką moc oczyszczenia i zaspokojenia pragnienia i głodu naszej duszy.

*"O Krwi i Wodo, któraś wytrysnęła z Serca Jezusowego jako źródło miłosierdzia dla nas - wielbię Cię i ufam Tobie".*

Ks. F. Grudniok, "Panie Ty Wiesz"

**MATKI BOŻEJ SZKAPLERZNEJ - 16 LIPCA**

Historia *Szkaplerza karmelitańskiego* sięga wieku XIII. 15 lipca 1251 roku Matka Boża ukazała się św. Szymonowi Stock, wskazała na jego szkaplerz, wierzchnią część habitu zakonnego, i nazwała go znakiem zbawienia. Uczyniła to słowami: *"To będzie przywilejem dla ciebie i wszystkich karmelitów - kto w nim umrze, nie zazna ognia piekielnego"*.

*Szkaplerz* nazywamy szatą lub znakiem Maryi, a noszenie go wyraża na zewnątrz, że żyjemy wartościami, które symbolizuje. Wprowadza nas w rzeczywistość duchowego macierzyństwa Matki Bożej, i jest zaproszeniem do coraz doskonalszego zawierzenia się Jej matczynemu sercu. To zawierzenie otwiera przed nami możliwość szybszego i skuteczniejszego podążania drogami osobistego duchowego rozwoju. Przez Maryję do Jezusa.

o. Benedykt Belgrau OCD

**ZEBRANIE DOŻYNKOWE, 25 lipca o godz. 7:30 wiecz.** Zapraszamy wszystkich zainteresowanych pomocą, oraz wszystkich z nowym entuzjazmem i pomysłami. Liderzy stoisk - obecność obowiązkowa.

**SILENCE BEFORE MASS  
EXAMINATION OF CONSCIENCE**

Silence is sacred. No words can adequately express the mystery of God. Everything we try to say falls short. In quietude, we can sense God's presence even more deeply than in sound.

At designated times during Mass, we fall silent to offer prayers, to reflect on a reading or to thank God for the Eucharist. But "even before the celebration itself, it is commendable that silence be observed in the church, in the sacristy, in the (vestibule), and in adjacent areas, so that all may dispose themselves to carry out the sacred action in a devout and fitting manner, (GIRM #45).

Many sounds precede Mass. At home and in the car, you may have the television or radio on, or you may be conversing with family and friends about many things. At church, in the minutes before Mass begins, you might hear people greeting people, someone leading the Rosary, musicians (preparing), and many other things. The organist plays a prelude or the song leader might rehearse a hymn with you. All these sounds serve some purpose and they help to prepare us for the Eucharist.

But some time of silence beforehand helps everyone to enter the Mass devoutly. In silent prayer, we think about the role we are to play, the songs we will sing, the prayers we will offer, the Scripture we will hear, the sacrifice we will make, the service we will give to our neighbor, and the presence of Jesus Christ, who comes to us in sacrament to nourish us at Mass and throughout the week. His holiness renders us speechless – Paul Turner

The one who does  
justice will live  
in the presence  
of the Lord



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Weekly Collections**

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

		First	Second	
7/14/07	4:00 p.m.	\$1,363	\$137	Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at 800 231-0805 for rates and assistance to develop your ad.
7/15/07	7:00 a.m.	\$ 282		
7/15/07	9:00 a.m.	\$1,448	\$191	
7/15/07	10:30 a.m.	\$ 746	\$148	
Mass Stipends: \$60				
(The 2 <sup>nd</sup> Collection was for Fr. Angel from the Mexico Mission Appeal)				

**DOZYNKI CAKE BOOTH**

Our Dozynki (Harvest Festival) this year will be held on the weekend of September 15 and 16, 2007. The Ladies Guild needs your support and your yummy homemade desserts for our cake booth to sell. Let's make this the most successful year yet! Watch the bulletin for further information. Thank you/Dziejuka!

**THE LADIES GUILD**

The Ladies Guild is holding meetings this summer on the last Tuesday evening of the month. The next meeting is on Tuesday, July 31 at 7:00 p.m. Members – plan on attending and sharing a special food treat on July 31. Thank you.

**DOŻYNKI MEETING JULY 25TH, 7:30PM**

We invite everybody willing to help, especially those with new enthusiasm, energy, ideas. Booths' leaders must attend.

**PSA UPDATE-UPDATE JUNE 2007!**



As of June 25, 2007 we have **157 pledges** and a paid amount of **\$36,276.80** and a total pledge amount of **\$49,736.80**. We have achieved our goal of \$26,000 to the Diocese. We have received our third rebate check for the 2007 campaign in the amount of **\$2,870.00**. Last year at this time we had **193 pledges** which amounted to **\$35,414.00** and a total pledge amount of **\$54,877.00**. We are ahead in the amount paid but down on the number of participants and the total amount pledged. If you have not yet made your pledge we encourage you to stop by the office or pick up a pledge envelope in the rear of the church. We have a Center goal of 200 pledges. Remember all money pledged and paid from this point forward will come to our Center for our operating budget and miscellaneous projects. We recently announced that we have paid off the loan to the Diocese, but this was accomplished by some generous bequests that were left to the Polish Center. Those of you that are making payments, "thanks", those of you who have not filled out the pledge, please consider this appeal and any amount small or large would be appreciated.

**Bóg Zapłać! Thank-you!**  
**Fr. George Blais-Director**  
**William "Bill" Marsh-Chairman**

**HOSPITALITY**

Christians should offer their brethren simple and unpretentious hospitality.

—St. Basil

**SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
JULY 22, 2007**



It is [Christ] whom we proclaim, admonishing everyone and teaching everyone with all wisdom, that we may present everyone perfect in Christ.

— Colossians 1:28b

**ANNUAL POLISH AMERICAN DAY**

The Polish National Alliance-Orange County Lodge #3193, an ethnic fraternal organization will be hosting their 27th Annual Polish American Day on Sunday, August 12, 2007 at Alpine Village in Torrance, California. Alpine Village is located at 833 W. Torrance Blvd off of the 110 Freeway (Harbor Freeway) just one exit south of the 405 Freeway. The event will begin with Holy Mass at 12:00 noon celebrated by Rev. George Blais, the Director of the Pope John Paul II Polish Center in Yorba Linda, followed by dancing and entertainment from 1:00pm until 6:00p.m. Gates will open at 11:30am. Roger and the "Villagers" one of California's finest will provide music. Various booths including Kozlowski Farms from Sonoma County will be featured. Alpine

Village will have available throughout the day European food and refreshments. Donation to the Festival is \$6.00 for adults, children-5 to

12 - \$3.00, under 5 free with adult admission. This event is one of the biggest gatherings of Polish Americans in the West. Come meet your friends and make some new ones. Additional Information - Tony Nowak 951 808-9580,

Ed Baczynski 714-970-9572, Deloria Schaffer 562-943-8904, Eugenia Carter 951-277-4294, Mary Liss 818-790-7018, or Patty Kobzi 714-998-8222.

**Pray for**

Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecok, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Polly Liggett, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Renalda McDougal, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Harold Vahle, Fred Walker, Cecilia Zatoka.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on July 31<sup>st</sup>.

**Mass/Schedule**

- Sat 07/21 4:00pm + Edward Palus from Kolbe Charity KofC
- Sun 07/22 9:00am + Sharon Thompson from family
- 10:30am ++ Tomasz Delewicz, Kazimiera Skoczylas od rodziny
- Tue 07/24 8:30am
- Wed 07/25 8:30am + Frank Liggett from Polly Liggett
- Thu 07/26 8:30am Zygmunt Ruczkowski for health
- Fri 07/27 8:30am
- Sat 07/28 4:00pm + Edward Palus from Joe & Joan Tokar
- Sun 07/29 9:00am + Michael Bruccoleri from the Ladies Guild
- 10:30am + Edward Wawer od rodziny
- Tue 07/31 8:30am
- Wed 08/01 8:30am
- Thu 08/02 8:30am
- ~~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~~
- 08/03 8:30am
- 7:30pm + Maria i Lucja Ajchel od rodziny
- ~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~
- 08/04 8:30am
- 4:00pm + Henry O'Brien on 1<sup>st</sup> Anniversary of death from Andree O'Brien
- Sun 08/05 8:30am + Marion Abraitis on her birthday anniversary from Alex
- 10:30am + Stanislaw Nikliborc od mamy i brata



© J. S. Paluch Co., Inc.

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecok—(Polish) (714) 544-2458.